

Kapan ada waktu, Sari? Saya ingin bertemu lagi.



Bésok ada waktu. Jam 10?

Maaf, saya punya janji dengan dosén jam 10. Jam 11 bisa?



Baiklah. Saya tunggu di pojok gedung Fakultas Hukum, ya?

Hari ulang tahun Sari tanggal berapa?



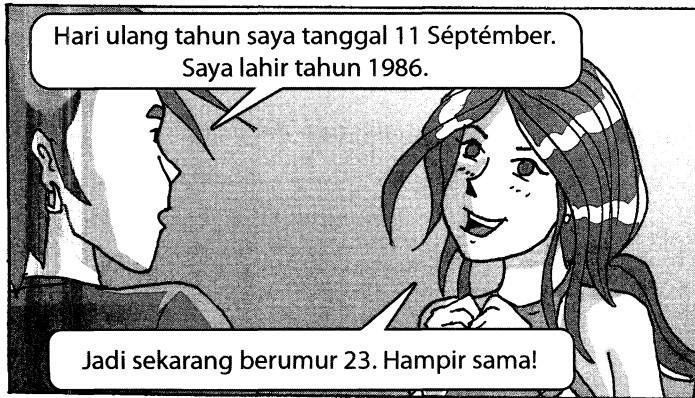
Tanggal 10 April. Saya lahir tahun 1987.

Jadi nanti berumur 22.



Ya. Dan Joel?

Hari ulang tahun saya tanggal 11 Séptémber. Saya lahir tahun 1986.



Jadi sekarang berumur 23. Hampir sama!

Jam berapa sekarang?



Sudah hampir jam 12. Hari ini hari Jumat. Orang Islam akan ke mesjid untuk salat Jumat. Selesai jam 1 siang. Lalu meréka pulang.

LESSON 6

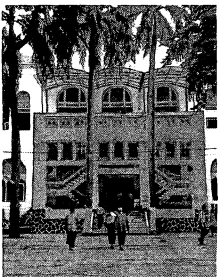
What Time?

Jam Berapa?

- JOEL **Kapan ada waktu, Sari? Saya ingin bertemu lagi.**
 SARI **Bésok ada waktu. Jam 10?**
 JOEL **Maaf, saya punya janji dengan dosén jam 10. Jam 11 bisa?**
 SARI **Baiklah. Saya tunggu di pojok gedung Fakultas Hukum, ya?**
- JOEL **Hari ulang tahun Sari tanggal berapa?**
 SARI **Tanggal 10 April. Saya lahir tahun 1987.**
 JOEL **Jadi nanti berumur 22.**
 SARI **Ya. Dan Joel?**
 JOEL **Hari ulang tahun saya tanggal 11 Séptémber. Saya lahir tahun 1986.**
 SARI **Jadi sekarang berumur 23. Hampir sama!**
- JOEL **Jam berapa sekarang?**
 SARI **Sudah hampir jam 12. Hari ini hari Jumat. Orang Islam akan ke mesjid untuk salat Jumat. Selesai jam 1 siang. Lalu meréka pulang.**

WORDLIST

bertemu	to meet	maaf	sorry! excuse me
berumur	to be aged..., ... years old	orang Islam	Muslim(s)
bésok	tomorrow	pojok	corner
hampir	almost	salat	ritual prayer (five times daily)
hari ulang tahun	birthday	tunggu	to wait
janji	appointment, date, promise	waktu	time



CULTURAL NOTE

For those who wish to observe them, there are five times (**waktu**) for ritual prayer (**salat**) for Muslims. These times are calculated precisely, and as a result the call to prayer will be broadcast from the mosque loudspeakers at almost the same moment, all over the city. The times vary slightly according to the time of year. On Thursday 22 January 2009 in Jakarta, for example, they were:

ISYA	7.27 p.m.
SUBUH	4.38 a.m.
LOHOR	12.05 p.m.
ASAR	3.28 p.m.
MAGHRIB	6.17 p.m.

Here's a way to remember the five times:
I S L A M.

You can perform the ritual at home or at the local mosque. But Friday midday prayer, as mentioned in the Story, is a communal time, and there will be a sermon (**khotbah**) as well, given by the leader (**imam**).



LANGUAGE NOTES

Talking about time

In answer to the question “**Kapan?** When?” we can provide information of various kinds, as follows:

Telling the time

Jam berapa? What time is it? **Jam** means “o’clock”, and **berapa** means “how much?” To give an answer, we repeat **jam** and add a number:

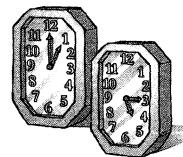
Jam satu	one o’clock
Jam dua	two o’clock
Jam tiga	three o’clock, and so on

Then to indicate time past the hour, we use the word **léwat** “past”, followed by the number of minutes (**menit**), thus:

Jam dua léwat sepuluh	ten past two
Jam enam léwat dua puluh	twenty past six

A quarter past is expressed with **léwat seperempat**, e.g.

Jam lima léwat seperempat	a quarter past five
----------------------------------	---------------------



Half past the hour needs special attention, as it is different from English (but like Dutch). We do not say “half past” but “half to the next hour”, thus:

Jam setengah delapan	half past seven
-----------------------------	-----------------

For a quarter to the hour, we say the hour “less a quarter”, e.g.

Jam tujuh kurang seperempat	a quarter to seven
------------------------------------	--------------------

For extra clarity, we can add words to indicate what period of the day it is:

pagi	morning
siang	the middle of the day
soré	the late afternoon
malam	night, e.g.
jam sebelas malam	eleven o'clock at night

Note that in a formal context, for example on radio or TV, we will hear **pukul** instead of **jam**. And in airline and other timetables we will also find the twenty-four hour clock being used, e.g.

pukul delapan belas tiga puluh 18.30

The days of the week

Hari apa? What day of the week is it? Answer:

hari Minggu	Sunday (or, more formally, hari Ahad ; not to be confused with minggu “week”)
hari Senin	Monday
hari Selasa	Tuesday
hari Rabu	Wednesday
hari Kamis	Thursday
hari Jumat	Friday
hari Sabtu	Saturday

Note that it is usual to repeat the word **hari** (day) here, as also in special days, such as **Hari Ibu** (Mother’s Day, 22 December), or **Hari Ulang Tahun (HUT)** the birthday or anniversary of something.

The months of the year

Bulan apa? What month is it? Answer:

bulan Januari	January
bulan Fébruari	February
bulan Maret	March
bulan April	April
bulan Mei	May (N.B. pronounce like “May”)
bulan Juni	June
bulan Juli	July
bulan Agustus	August (Note the spelling)
bulan Séptémber	September
bulan Oktober	October
bulan Novémber	November
bulan Désémber	December

Dates

Tanggal berapa? What date is it? Answer:

Hari ini tanggal sepuluh Mei
Tanggal tujuh belas Agustus

Today is 10 May (“the tenth of May”)
17 August (“the seventeenth of August”)



Note that we use the cardinal, not the ordinal (“-th”) numeral in dates, and must include the word **tanggal**.

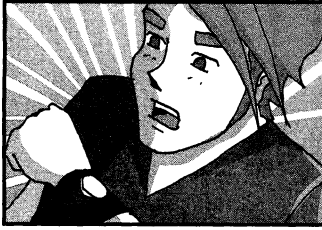
Years

Tahun berapa? What year? Answer:

Tahun seribu tiga ratus enam puluh lima The year 1365

Finally, some useful adverbs that relate to time:

selalu	always
sering	often
kadang-kadang	sometimes
sekarang	now
hari ini	today


LATIHAN 6 EXERCISE 6

Jam Berapa?

What Time?

A. Pertanyaan untuk bacaan

■ Jawablah pertanyaan-pertanyaan di bawah ini sesuai dengan isi bacaan!

1. P: Apa yang akan dilakukan Joel besok pagi?

J: _____

2. P: Jam berapa dan di mana Joel berjanji untuk bertemu dengan Sari?

J: _____

3. P: Mengapa Joel tidak bisa bertemu Sari pada jam 10?

J: _____

4. P: Di mana Sari akan menunggu Joel besok pagi?

J: _____

5. P: Siapa yang lebih tua, Sari atau Joel? Berapa bulan selisihnya?

J: _____

6. P: Berapa umur Sari dan berapa umur Joel?

J: _____

7. P: Apa artinya hari Jumat untuk umat Islam?

J: _____

8. P: Jam berapa biasanya solat Jumat di Masjid dimulai?

J: _____


B. Menyimak

■ Dengarkanlah dan simaklah baik-baik isi Tape Latihan 6 dan cobalah jawab pertanyaan-pertanyaan di bawah ini!

1. P: Sari dan Joel sudah berjanji untuk saling membantu dalam hal apa?

J: _____

2. P: Apa yang biasanya dilakukan Joel untuk membantu bahasa Inggris Sari?

J: _____

3. P: Sebaliknya apa yang biasa dilakukan Sari untuk membantu pengetahuan Joel tentang Indonesia?

J: _____

4. P: Berapa orang dalam keluarga Sari yang lahir di bulan April?

J: _____

5. P: Apa yang biasanya dilakukan keluarga Sari jika ada yang berulang tahun?

J: _____

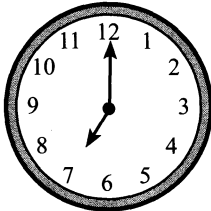
6. P: Makanan apa yang biasa disajikan pada hari ulang tahun di keluarga Sari?

J: _____

C. Jam berapa?

■ Lihatlah gambar di bawah ini dan tulislah jam berapa.

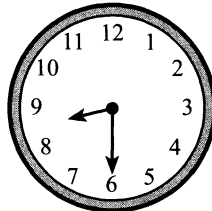
1.



P: Jam berapa?

J: _____

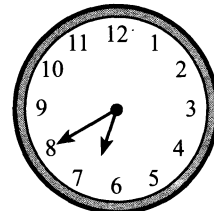
3.



P: Jam berapa?

J: _____

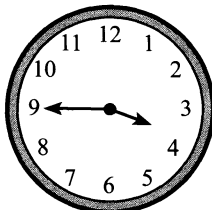
5.



P: Jam berapa?

J: _____

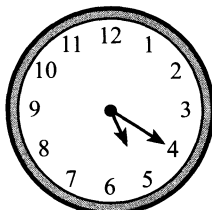
2.



P: Jam berapa?

J: _____

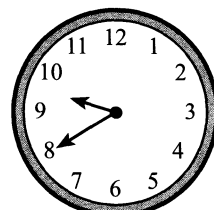
4.



P: Jam berapa?

J: _____

6.



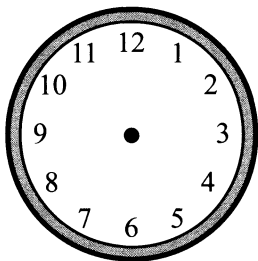
P: Jam berapa?

J: _____

D. Menggambar jam

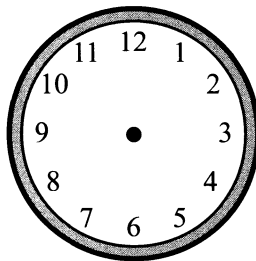
■ Bacalah kalimat-kalimat di bawah dengan hati-hati, lalu gambarlah!

1.



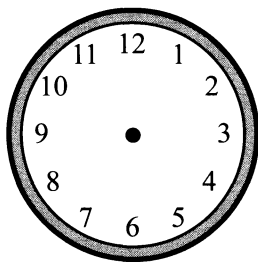
Jam lima tepat

5.



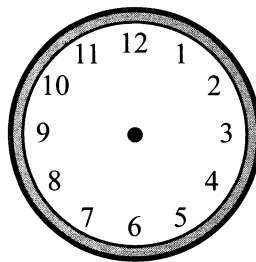
Jam enam kurang seperempat

2.



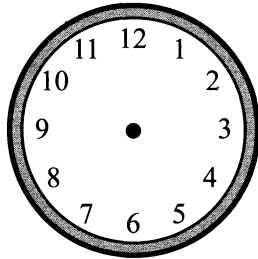
Jam sepuluh lewat lima menit

6.



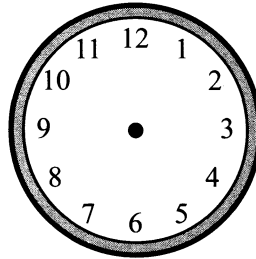
Jam satu lewat dua puluh

3.



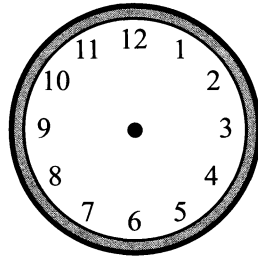
Jam setengah sembilan

7.



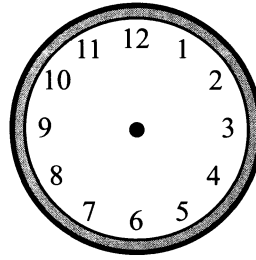
Jam tujuh lewat dua puluh lima

4.



Jam tujuh lewat seperempat

8.



Jam dua belas kurang dua puluh